

第3/2005號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照九月十五日第39/97/M號法令第九條的規定，發佈本行政命令。

第一條
許可

“威尼斯人澳門股份有限公司”（葡文名稱為“Venetian Macau, S.A.”）獲許可以自負風險形式，在名為“金沙娛樂場”的幸運博彩經營地點，除第15/2004號行政命令及第33/2004號行政命令許可經營的七間兌換櫃檯外，經營增設的三間兌換櫃檯。

第二條
經營業務的範圍

“威尼斯人澳門股份有限公司”僅可在兌換櫃檯進行以下交易：

- （一）買賣外地的法定流通紙幣及硬幣；
- （二）購買旅行支票。

第三條
經營業務的特別條款

經營本行政命令所許可業務的特別條款由澳門金融管理局訂定。

二零零五年一月五日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Ordem Executiva n.º 3/2005

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

Autorização

A Venetian Macau, S.A., em chinês 威尼斯人澳門股份有限公司, é autorizada a explorar, por sua conta e risco, três balcões de câmbios instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar denominado «Casino SANDS», para além dos sete balcões de câmbios já anteriormente autorizados pela Ordem Executiva n.º 15/2004 e pela Ordem Executiva n.º 33/2004.

Artigo 2.º

Âmbito de exploração de actividades

A Venetian Macau, S.A., apenas pode efectuar nos balcões de câmbios as seguintes operações:

- 1) Compra e venda de notas e moedas metálicas com curso legal no exterior;
- 2) Compra de cheques de viagem.

Artigo 3.º

Condições específicas de exploração da actividade

As condições específicas de exploração das actividades autorizadas pela presente ordem executiva são fixadas pela Autoridade Monetária de Macau.

5 de Janeiro de 2005.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

第1/2005號社會文化司司長批示

中西創新學院之所有人“創新教育社股份有限公司”，根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第四十一條的規定，為其擬開辦的旅遊娛樂業管理學士學位課程的開始運作提出申請。

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA**

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 1/2005**

Tendo a «Millennium — Instituto de Educação, S.A.», entidade titular do Instituto Milénio de Macau, requerido, nos termos do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, o funcionamento do curso de licenciatura em Gestão da Indústria do Turismo e Diversões, que pretende ministrar;

考慮到課程的學習計劃、學位的認可及入讀該課程所需資格均符合中西創新學院章程的規定。

基於此；

在“創新教育社股份有限公司”建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第14/2000號行政命令第一款之規定，作出本批示。

一、核准中西創新學院開辦旅遊娛樂業管理學士學位課程。

二、核准前款所指課程的學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示附件一及附件二，並為本批示組成部分。

二零零五年一月四日

社會文化司司長 崔世安

附件一

旅遊娛樂業管理學士學位課程 學術與教學編排

學術範圍：

旅遊娛樂業管理

入學條件：

按照經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日第11/91/M號法令第二十八條所規定的大學教育入學條件。

課程期限：

四學年，最長為六學年（兼讀生除外）。

授課方式：

面授

授課語言：

中文及英文

完成課程所需總學分：

一、學生須修讀附件二所載之所有必修科目及六門選修科目。

Considerando que o plano de estudos, o reconhecimento de graus académicos, bem como os requisitos de acesso aos cursos se encontram em conformidade com os Estatutos do Instituto Milénio de Macau.

Nestes termos;

Sob proposta do «Millennium — Instituto de Educação, S.A.»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O Instituto Milénio de Macau é autorizado a leccionar o curso de licenciatura em Gestão da Indústria do Turismo e Diversões.

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

4 de Janeiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Gestão da Indústria do Turismo e Diversões

Área científica:

Gestão da Indústria do Turismo e Diversões.

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, para o acesso ao ensino universitário.

Duração:

Quatro anos lectivos, sendo a duração máxima de seis anos lectivos (à excepção dos alunos a tempo parcial).

Regime de leccionação:

Aulas presenciais.

Língua:

Chinesa e Inglesa.

Número total de unidades de crédito necessário para a conclusão do curso:

1. Os alunos devem frequentar os estudos em todas as disciplinas obrigatórias e em seis das disciplinas optativas constantes do Anexo II;

二、學生須及格完成所有必修科目及至少四門選修科目，至少取得 192 學分以完成課程；全部所修選修科目的總平均分必須及格。

三、每 1 學分相等於 6 小時的課堂講授或實驗室操作。

四、學生須完成專設實習。

五、若學生曾修讀並完成其他高等教育課程中具有相同教學內容的科目，經學院學術及教學委員會事先批准，可豁免修讀有關科目並取得該科學分。

評核方法：

採用國際評核成績方式，包括作業、測驗、個案研究及考試。

2. Para concluir o curso, os alunos devem obter a aprovação em todas as disciplinas obrigatórias e, pelo menos, em quatro das disciplinas optativas, num mínimo de 192 unidades de crédito, sendo que a média final de avaliação de todas as disciplinas optativas frequentadas tem de ser positiva;

3. Uma unidade de crédito correspondente a seis horas de aula, na sala ou no laboratório;

4. Os alunos devem concluir o estágio;

5. Aos alunos que tenham frequentado e concluído, noutros cursos de ensino superior, disciplinas com o mesmo conteúdo programático, poderá ser autorizada a dispensa da realização dessas disciplinas, com a respectiva creditação, mediante aprovação prévia da Comissão Pedagógico-Científica do Instituto.

Avaliação:

Assenta em métodos de avaliação internacionais. Compreende trabalhos escritos, testes, análise de casos práticos e exames.

附件二

旅遊娛樂業管理學士學位課程 學習計劃 表一

| 科目 | 種類 | 學分 |
|-------------|----|----|
| 一年級 | | |
| 經濟學導論 | 必修 | 6 |
| 會計學入門 | " | 6 |
| 市場學原理 | " | 6 |
| 旅遊酒店業計量方法入門 | " | 6 |
| 中文寫作與分析 | " | 6 |
| 管理學概論 | " | 6 |
| 旅遊酒店業導論 | " | 6 |
| 電腦概念與應用 | " | 6 |
| 基礎英語 | " | 6 |
| 澳門史 | " | 6 |
| 二年級 | | |
| 旅遊業市場推廣 | 必修 | 6 |
| 中西文化比較導論 | " | 6 |
| 旅遊業財務分析與管理 | " | 6 |
| 酒店與渡假區管理 | " | 6 |
| 人力資源管理 | " | 6 |
| 博彩心理學 | " | 6 |
| 兩門載於表二的選修科目 | 選修 | 12 |

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão da Indústria do Turismo e Diversões

Quadro I

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|---|-------------|---------------------|
| 1.º Ano | | |
| Introdução à Economia | Obrigatória | 6 |
| Iniciação à Contabilidade | » | 6 |
| Princípios de <i>Marketing</i> | » | 6 |
| Métodos Quantitativos Básicos na Indústria do Turismo e Hotelaria | » | 6 |
| Escrita e Análise em Chinês | » | 6 |
| Introdução à Gestão | » | 6 |
| Introdução à Indústria do Turismo e Hotelaria | » | 6 |
| Iniciação ao Sistema de Informação de Computadores | » | 6 |
| Inglês Básico | » | 6 |
| História de Macau | » | 6 |
| 2.º Ano | | |
| <i>Marketing</i> no Mercado do Turismo | Obrigatória | 6 |
| Introdução Comparativa às Culturas Chinesa e Ocidental | » | 6 |
| Análise e Gestão Financeira da Indústria do Turismo | » | 6 |
| Gestão Hoteleira e de Estâncias | » | 6 |
| Gestão de Recursos Humanos | » | 6 |
| Psicologia dos Jogos de Fortuna e Azar | » | 6 |
| Duas disciplinas optativas constantes do quadro II | Optativa | 12 |

| 科目 | 種類 | 學分 |
|-------------|----|------------|
| 三年級 | | |
| 遊客行為與心理的研究 | 必修 | 6 |
| 文化與管理模式 | " | 6 |
| 商業政策專研 | " | 6 |
| 澳門博彩業研究 | " | 6 |
| 旅遊娛樂業美術設計 | " | 6 |
| 文化古蹟旅遊 | " | 6 |
| 兩門載於表三的選修科目 | 選修 | 12 |
| 四年級 | | |
| 旅遊業質素管理 | 必修 | 6 |
| 會展管理學 | " | 6 |
| 旅遊業的資訊管理 | " | 6 |
| 旅遊業與城市規劃 | " | 6 |
| 國際營銷學 | " | 6 |
| 人際溝通技巧 | " | 6 |
| 兩門載於表三的選修科目 | 選修 | 12 |
| 專設實習 * | 必修 | — |
| 合計 | | 204 |

* 由院方安排學生在酒店、娛樂場、主題公園、會展場地及旅行社進行專設實習。

表二
二年級選修科目表

| 科目 | 種類 | 學分 |
|------------|----|----|
| 酒店與旅遊業法規簡介 | 選修 | 6 |
| 酒店與飲食業會計 | " | 6 |
| 旅遊與消閒娛樂管理 | " | 6 |
| 娛樂設施管理 | " | 6 |
| 博彩業營運學 | " | 6 |
| 餐飲管理 | " | 6 |
| 勞工市場和勞資關係 | " | 6 |
| 組織行為與人事管理 | " | 6 |
| 當代亞洲的政治與商業 | " | 6 |

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|---|-------------|---------------------|
| 3.º Ano | | |
| Comportamento e Estudo da Psicologia do Turista | Obrigatória | 6 |
| Cultura e Modelo de Gestão | » | 6 |
| Estudos Avançados de Políticas Comerciais | » | 6 |
| Estudos da Indústria do Jogo em Macau | » | 6 |
| Arte e Design da Indústria do Turismo e Diversões | » | 6 |
| Turismo Cultural e Histórico | » | 6 |
| Duas disciplinas optativas constantes do quadro III | Optativa | 12 |
| 4.º Ano | | |
| Gestão da Qualidade da Indústria do Turismo | Obrigatória | 6 |
| Gestão da Indústria MICE | » | 6 |
| Gestão de Informação da Indústria do Turismo | » | 6 |
| Indústria do Turismo e Projecto Urbano | » | 6 |
| Estudos de Comércio Internacional | » | 6 |
| Técnicas de Comunicação interpessoal | » | 6 |
| Duas disciplinas optativas constantes do quadro III | Optativa | 12 |
| Estágio * | Obrigatória | - |
| Total | | 204 |

* O Instituto irá organizar estágios em hotéis, casinos, parque temático, local de reuniões e exposições, bem como em agências turísticas, para os alunos.

Quadro II

Quadro das disciplinas optativas do 2.º ano do curso

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|--|----------|---------------------|
| Introdução à Legislação de Hotelaria e da Indústria do Turismo | Optativa | 6 |
| Contabilidade na Hotelaria e Indústria de Alimentação | » | 6 |
| Gestão do Turismo e Lazer | » | 6 |
| Gestão de Facilidades de Diversões | » | 6 |
| Operação da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar | » | 6 |
| Gestão de Alimentação | » | 6 |
| Mercado de Trabalho e Relações Laborais | » | 6 |
| Comportamento Organizacional e Gestão de Pessoal | » | 6 |
| Política e Comércio da Ásia Contemporânea | » | 6 |

表三
三年級及四年級選修科目表

| 科目 | 種類 | 學分 |
|-------------|----|----|
| 旅遊經濟學 | 選修 | 6 |
| 會展材料設計與創作 | " | 6 |
| 旅遊博彩從業員普通話 | " | 6 |
| 實用旅遊業英語 | " | 6 |
| 亞洲四小龍發展的比較 | " | 6 |
| 兩岸四地的經濟聯繫 | " | 6 |
| 旅遊業營銷管理 | " | 6 |
| 國際博彩業管理研究 | " | 6 |
| 旅遊業人力資源管理專研 | " | 6 |
| 當代旅遊業專題講座 | " | 6 |

註：院方每學年將指定供學生選讀的選修科目。

Quadro III

Quadro das disciplinas optativas dos 3.º e 4.º anos do curso

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|--|----------|---------------------|
| Economia do Turismo | Optativa | 6 |
| Desenho e Produção dos Materiais da Indústria MICE | » | 6 |
| Mandarim para empregados do Turismo do Jogo | » | 6 |
| Inglês Prático para o Turismo | » | 6 |
| Comparação do desenvolvimento dos Quatro Dragões na Ásia | » | 6 |
| Ligações Económicas entre a China Continental, Taiwan, Hong Kong e Macau | » | 6 |
| Gestão do Estudo do Comércio e Indústria do Turismo | » | 6 |
| Estudos de Gestão da Indústria do Jogo Internacional | » | 6 |
| Estudos de Gestão dos Recursos Humanos da Indústria do Turismo | » | 6 |
| Seminário sobre a Indústria do Turismo Contemporâneo | » | 6 |

Nota: Em cada ano lectivo, o Instituto indicará as disciplinas optativas que poderão ser escolhidas pelos alunos.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$15.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 15,00